

## **IBA ja EUBC avaldused**

Originaaltekstiga saab tutvuda siit: <http://www.eubcboxing.org/news/eubc-supports-end-endorses-the-iba-resolutions-regarding-russian-and-belarusian-teams-and-events-and-support-to-ukrainian-boxers/>

RUS ja EST versioonid allpool.

### **TÕLK:**

Mõistes hukka olümpiarahu rikkumise ja Ukraina-vastase sõjalise tegevuse, ROK-i soovitusel võttis IBA vastu otsuse Venemaa ja Valgevene Föderatsioonidesse kuuluvate poksijate ja võistlusametnike (sh kohtunikud) osalemise osas. Vastavalt sellele ei kutsuta ega lubata neil osaleda rahvusvahelistel poksivõistlustel. Kui see ei ole organisatsioonilistel või juriidilistel põhjustel lühikese etteteatamisega võimalik, lubatakse neil osaleda ainult neutraalsete sportlastena. See otsus jõustub kohe.

Samuti kiitis juhatus heaks Venemaa ja Valgevene sel aastal planeeritud rahvusvaheliste ürituste ärajäämise vastavalt ROK-i soovitusele. Neid otsuseid vaadatakse pidevalt üle.

IBA ja EUBC on poksi arendamisel lähtumas inimlikkusest ja rahumeelsusest. Kooskõlas nende otsustega pakkus IBA juhatus oma täieliku toetuse Ukraina poksijate osutamaks igakülgset abi.

### **ПЕРЕВОД:**

Осуждая нарушение олимпийского мира и военные действия против Украины, IBA принял решение основываясь на рекомендациях МОК относительно участия боксеров и официальных лиц соревнований (включая рефери и судей), принадлежащих к национальным федерациям России и Беларуси. Соответственно, их нельзя приглашать или допускать к участию в международных соревнованиях по боксу. В тех случаях, когда это невозможно в короткие сроки по организационным или юридическим причинам, им разрешается участвовать только в качестве нейтральных спортсменов. Это решение вступит в силу немедленно.

Совет также одобрил отмену международных соревнований, запланированных в России и Беларуси в этом году в соответствии с рекомендацией МОК. Эти решения будут находиться под постоянным контролем.

IBA и EUBC полны решимости поставить спорт на службу мирного развития человечества. В соответствии с этими обязательствами Правление IBA также предложило оказание необходимых мер, направленных на помощь украинским боксерам.

<https://www.iba.sport/news/iba-makes-key-decisions-on-russian-and-belarusian-teams-and-events-and-support-ukrainian-boxers/>

*Tõlki teostas EESTI POKSILIIT*

*Перевод текста произвёл СБЭ*